

Vendredi 26 Avril

Cette nuit encore,
j'ai entendu ma voiture klaxonner -
Elle klaxonnait, elle klaxonnait
comme un chien qui aboie -
En fait elle m'appelait
car elle s'ennuyait ...

Alors, je me suis levé
je suis sorti de la tente
et j'ai marché pour la retrouver -

Debout, à côté d'elle, perché sur le mur,
alors que je croyais qu'elle
elle a démarré le moteur -
Et là, elle est partie
l'accélérateur collé sur le plancher -
Elle a soufflé tant de fumée du pot d'échappement
que le brouillard s'est posé sur le quartier -
Elle a grimpé sur les immeubles
sauté sur les maisons,
faisant la fusée au dessus des feux rouges
qui avec leurs yeux rouges
lui donnait des clins d'œil.

Et Pof! elle a disparu dans le fond du quartier --

Dans le silence j'ai attendu -
mais une heure après elle est revenue -
Alors je suis rentré me coucher -

Oh, faut pas s'imaginer
toutes les voitures ne sont pas comme elle -
Elle est très caractéristique -

→

Par exemple si elle a décidé
elle refuse de démarrer -
Alors je vais à la boulangerie -
J'achète une baguette de pain
et je la dépose dans le réservoir -
C'est fou !

Du coup elle est contente
elle fait tourner ses roues
qui collent partout
comme les escargots, et me conduit
sur les pentes des plus grandes montagnes
du monde -

Ma voiture elle me plaît
elle adore les sandwiches -

C'est comme ça qu'on a campé et visité New York
les yeux fermés l'année dernière -
Bon ! Je choisais des moteurs d'antilope
et c'était idiot
car elles n'ont pas de moteur les antilopes

Monsieur Bourgogne



**ROYAL
DE LUXE** NANTES

Friday the 26th of April

This night again,
I heard my car honk.
She honked, she honked
like a barking dog.
In fact she called me
because she was bored...

So I got up,
I came out of the tent
and I walked to meet her.

Standing, beside her, perched on the wall,
as I was stroking her roof
she started the engine.
And then, she left
the accelerator stuck to the floor.
She blew so much smoke out of the exhaust pipe
that fog came down on the neighbourhood.

She climbed up the buildings,
jumped on the houses,
rocketed over the red traffic lights
which with their round eyes
winked at her.

And poof! She disappeared at the end of the neighbourhood...

In the silence I waited.
But after an hour she came back.
So I went back to bed.

Oh, don't be mistaken,
not all cars are like her.
She's very temperamental.
For example if she has decided so
she refuses to start.
So I go to the bakery.
I buy a baguette
and I place it in the tank.

That's crazy!
And so she's happy,

she spins her wheels
which stick everywhere
like snails, and drives me
on the slopes of the tallest mountains
of the world.

I like her my car,
she loves sandwiches.

That's how we went camping and visited New York
with our eyes closed last year.
Well ! I hunted antelope engines
and that was stupid
because they don't have engines, antilopes.

Monsieur Bourgogne

©Jean-Luc Courcoult, author-director, founder of Royal de Luxe